



## 经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/164  
18 April 1996  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会  
第五十二届会议  
议程项目8和10

所有遭受任何形式拘留或监禁的人的人权问题

在世界任何地区、特别是在殖民地和其他未独立国家和  
领土上人权和基本自由遭受侵犯的问题

1996年4月17日南斯拉夫常驻联合国日内瓦办事处  
代表团临时代办致人权委员会主席的信

根据我国政府的指示,我谨向你通报我国政府已注意到了曼弗德·诺瓦克先生的报告(E/CN.4/1996/36)。

报告列出了大量有根有据的资料,而至关重要的是报告非常精确全面,这对生死未明的人的家属来说尤为重要。在这方面,报告应作为表明这些人的下落或命运的一个文件。

但同时,报告充满了不精确、不确实的资料和指称,这是不可接受的,因为所涉的问题极其敏感,极其易受影响,而且该报告是联合国在人权领域最称职的机构所作,该机构处理这一问题已有多多年。

在此,我无意对有关南斯拉夫联盟共和国所说的话或谎言都作出评论,这包括许多国际文件和包括联合国秘书长等高级国际官员用以指南斯拉夫联盟共和国的国家名称,诺瓦克先生仍在括号中使用多余的名称(塞尔维亚和黑山)。

在声称南斯拉夫联盟共和国开设拘留营监禁克罗地亚和波斯尼亚穆斯林时,诺瓦克先生仍然用不实的指称作手段。若这不是如人权委员会那样庄严的机构的报告,这种指称大可置之不理。南斯拉夫联盟共和国敢负全责地声明,在其领土上不存在这种拘留营。红十字国际委员会的报告证实了这一断言,它们明确指出,开设这种拘留营的情况查无实据(红十字委员会代表 Corinne Adam 女士,1995年3月6日的发言)。另一方面,南斯拉夫联盟共和国政府多次建议克罗地亚一方查访上述地点,亲眼看一看上述没有根据的指称。值得指出的是,这些建议没有得到理会。

至于所谓的穆斯林被拘留者,诚然,对在 Mitrovo Polje(乌日采地区)为逃避参加波斯尼亚政府的战争行动而逃入南斯拉夫联盟共和国境内的若干穆斯林,为他们安排了住所。但众所周知,这些人应由联合国难民事务高级专员办事处、国际移民组织、红十字国际委员会等等国际组织负责。

南斯拉夫联盟共和国政府还想强调另一个严重问题,即克罗地亚官员承认克罗地亚仍然未向南斯拉夫联盟共和国、塞尔维亚克拉伊纳共和国和塞尔维亚共和国放还被监禁的人员。克罗地亚必须立即释放这些被拘留者,以满足南斯拉夫一方对失踪人员的要求,将死于其境内南斯拉夫人民军军营和死于克罗地亚军事分裂行动的南斯拉夫人民军士兵的尸体交还。值得指出的是,一些克罗地亚战俘在红十字委员会作了登记。

关于报告中提到的名单,特别是克罗地亚提出的要求,其中没有一名与南斯拉夫联盟共和国境内有关。916名失踪人员来自前 Srem-Baranja 区,还有的来自克罗地亚境内--Split、Zadar、Sibenik、Knin、Glina 和 Sisak;因此,在南斯拉夫联盟共和国境内寻找这些人是极其荒唐的。向南斯拉夫联盟共和国索要1995年8月克罗地亚侵略后从南斯拉夫联盟共和国失踪的众多克拉伊纳塞尔维亚人,纯属无稽之谈。

报告有大量段落提到所谓的南斯拉夫不愿合作解决失踪人员问题。事实正相反,自《代顿协定》签署以来,联盟共和国人道主义问题和失踪人员委员会与克罗地亚的同等机构举行了6次会议,及时汇编的报告即是明证,这些报告反映了具体成果。我们在这方面强调,南斯拉夫联盟共和国现在没有拘留任何克罗地亚人。克罗地亚愿意在交换被拘留者的谈判时释放南斯拉夫国民,以换取塞尔维亚共和国和前联合国保护区塞尔维亚籍战俘,这是最好的证据。

尽管南斯拉夫联盟共和国境内已没有任何未决的失踪人员案,但鉴于这一人道主义问题至关重要,影响前南斯拉夫领土上的许多人,我们仍愿意并随时准备进行合作,只要我们的参加能帮助解决人道主义问题。我们这样做是根据人道主义原则,受《代顿协定》义务的约束的。

我们就是本着这种精神一直在考虑诺瓦克先生的报告,研究与南斯拉夫联盟共和国直接有关的章节以及涉及“闪电和风暴”行动和波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚的塞尔维亚人以及其他许多地方的塞尔维亚人(近年来悲剧事件过程中)受苦受难的章节。经更加细致彻底的分析,南斯拉夫联盟共和国将就向从事解决这一人道主义当务之急的工作的国际机构、工作组和个人提供援助并给予合作的最有效途径作出决定。

主席先生,总之我想提醒的是,南斯拉夫随时准备与所有愿意在平等的基础上与它处理问题的组织和个人进行各种合作。

最后,我谨请你将此信分发给人权委员会所有成员,并在项目8和10下以本届会议正式文件出版。

Miroslav Milosevic(签名)

参 赞

临时代办

XX XX XX XX XX